



Сеть IQ
Нижней Саксонии



Знай свои права!

Информация для беженок

 Программа содействия «Интеграция путем квалификации (IQ)»

www.migrationsportal.de
www.netzwerk-iq.de

Импрессум

Издатель:

Сеть IQ Нижней Саксонии

Проект „Fokus Flucht“

Общественная организация

«Совет по делам беженцев

Нижней Саксонии»

Рёпкештрассе 12

30173 Ганновер

www.nds-fluerat.de

www.netzwerk-iq.de

www.migrationsportal.de



Редакция:

Вивиен Хеллвиг, Совет по делам беженцев Нижней Саксонии

Верстка:

Вивиен Хеллвиг, Совет по делам беженцев Нижней Саксонии

Марион Зиммеринг, РКВ Норд ГмбХ, Сеть IQ Нижней Саксонии

Иллюстрации:

© Ханна Катрин Крюмпфер

По состоянию на: май 2017

Программа содействия «Интеграция путем квалификации» направлена на долгосрочное улучшение интеграции взрослых-мигрантов на рынке труда. Программа получает поддержку из средств Федерального министерства труда и социальных дел. Партнерами по осуществлению программы являются Федеральное министерство образования и научных исследований и Федеральное агентство занятости.

Программа содействия «Интеграция путем квалификации (IQ)» финансируется из средств Федерального министерства труда и социальных дел.



Федеральное
министерство
труда и социальных
дел

При сотрудничестве с:



Федеральное министр
образования и научн
исследований



Федеральное
агентство
занятости

Информация для женщин-беженок

В актуальных дискуссиях беженцы представляются нам преимущественно в мужском обличье. В то же время почти треть беженцев в Германии составляют женщины. Во время бегства женщины в повышенной степени подвергаются физическому и сексуальному насилию, часто они становятся жертвами травматичных ситуаций или их отрывают от семьи. Многие покидают свою родину по причине преследования по половому признаку. Однако дискриминация и насилие, к сожалению, не остаются за пределами границ никакой страны. В Германии женщины тоже подвергаются насилию и дискриминации. Поэтому очень важно, чтобы женщины знали свои права и где они могут получить поддержку. Der Flüchtlingsrat Niedersachsen e.V. setzt sich für eine gleichberechtigte Gesellschaft und für den Schutz von allen Flüchtlingen ein.

Общественная организация «Совет по делам беженцев Нижней Саксонии» выступает за равноправное общество и защиту всех беженцев.

Проект IQ „Fokus Flucht“ („Беженцы в фокусе») Совета по делам беженцев Нижней Саксонии направлен, в первую очередь, на поддержку женщин-беженок в Германии. Квалификация и знания являются важной предпосылкой самостоятельной и независимой жизни.

Мы предлагаем:

- семинары для беженок по вопросам трудовой деятельности в Германии
- открытые семинары для беженок (например, по правам женщин, процессу получения статуса беженца, правам детей и т.д.)
- семинары по признанию полученных за рубежом профессиональных квалификаций
- поддержку беженкам по вопросам самоорганизации

Контакт:

Вивиен Хеллвиг, Совет по делам беженцев Нижней Саксонии
Рёпкештрассе 12
30173 Ганновер

Тел.: +49 (0)511/98 24 60 30

Прямой номер: +49 (0)511/85 03 34 90

Электронный адрес: vh@nds-fluerat.org

Вам нужна помощь?

Обратитесь в консультационный центр по месту жительства.
Список консультаций в Нижней Саксонии Вы найдете здесь:

www.nds-fluerat.org/beratungsstellen

Общая информация Совета по делам беженцев Нижней
Саксонии для беженков: **www.refugee-women.de**

Горячая линия помощи женщинам:

0800/0 116 016 (бесплатно, анонимно, на многих языках)

Нижнесаксонская горячая линия ПРОТИВ браков по
принуждению:

0800/0 667 888 (kostenlos, anonym)

Телефон помощи федерального правительства «Беременные
женщины в беде»:

0800/40 40 020 (бесплатно, анонимно, на многих языках)

Процесс получения статуса беженца

Интервью является самой важной частью процесса получения статуса беженца. Зачастую тяжело рассказывать о причинах бегства. Но несмотря на то что, что говорить об этом больно и неприятно, очень важно, чтобы Вы полностью назвали все причины. Вы можете потребовать, чтобы ваши показания не разглашались третьим лицам – даже Вашим родственникам!

Перед интервью или слушанием в Федеральном ведомстве по делам миграции и беженцев (БАМФ) полезно сходить в консультационный центр. Там Вы можете подготовиться к интервью. На слушание в Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев с Вами может пойти сопроводительное лицо, чтобы оказать Вам поддержку.

Вы имеете право подать свое собственное заявление на получение статуса беженца с указанием собственных причин – даже если Вы уехали вместе с семьей. При совместной подаче заявления на получение статуса беженца Вас будут опрашивать отдельно.



Вы можете высказать пожелание, чтобы Вас в Бундесамте опрашивала сотрудница и переводчик женского пола.

Преследование по половому признаку может стать причиной для принятия положительного решения по Вашему заявлению. Насилие и принуждение в семье также могут быть причинами для получения статуса беженца.

Право на получение особой поддержки имеют беременные женщины, матери-одиночки с детьми до 18 лет, а также лица, подвергнувшиеся пыткам, изнасилованию или иным тяжким формам психического, физического или сексуального насилия. Дети до 18 лет (без сопровождения), инвалиды и пожилые лица также имеют право на получение особой поддержки. (Директивы Европейского Союза 2013/33/EU и 20011/95/EU)

Обратитесь в консультационный центр по месту жительства.
Список консультаций Вы найдете здесь:

www.nds-fluerat.org/beratungsstellen

Какие права есть у моих детей?



После распределения в общину Ваши дети, достигшие возраста 1 года, имеют право посещать ясли. По достижении 3 лет Ваши дети имеют право ходить в детский сад. Каждый ребенок – и мальчик, и девочка – имеют право и обязаны посещать школу по достижении 6 лет.

Существуют службы поддержки, помогающие в вопросах присмотра за детьми, и предложения по досугу для детей. Родителям-одиночкам предоставляется дополнительная помощь.

Обратитесь в консультационный центр по месту жительства. Список консультаций Вы найдете здесь:

www.nds-fluerat.org/beratungsstellen

Или обратитесь в Сеть родителей-мигрантов Нижней Саксонии (MigrantenElternNetzwerk Niedersachsen (MEN))

www.men-nds.de



Что я могу сделать в случае насилия против меня или моих детей?

- Применять насилие запрещено по отношению ко всем людям, неважно, мужчина это, женщина или ребенок. Запрещено принуждать кого-либо к половому контакту.
- Запрещено применять насилие в общежитии, в браке, семье или со стороны друзей.
- Запрещено применять насилие на работе или в общественности.
- Обрезание гениталий девочек и женщин в Германии преследуется по закону.
- Никто не имеет права принуждать женщину, мужчину или ребенка к проституции.

Здесь Вам помогут:

Горячая линия помощи женщинам: **0800/0 116 016** (бесплатно, анонимно, на многих языках). Никто не расскажет вашу историю другим, Вам не нужно называть свое имя и все будет делаться исключительно с Вашего согласия. Люди на линии могут разговаривать на многих языках.

Для защиты женщин существуют женские дома.

Вы не добровольно вступили в брак?

- В Германии Вы не должны вступать в брак по принуждению.
- Вы не должны выходить замуж за того, за кого не хотите.
- Вы не имеете права выбирать, за кого и когда Вы выйдете замуж?
- Вы хотите убежать от мужа, но не знаете как?

Здесь Вам помогут:

Нижнесаксонская горячая линия ПРОТИВ браков по принуждению: **0800/0 667 888** (бесплатно, анонимно) на немецком и турецком языках, при необходимости также на персидском, арабском языке и курманджи.

Что случится с моим видом на жительство в случае развода?

Если Вы сами получили статус беженца, то Вы имеете вид на жительство независимо от Вашего мужа. Живете Вы вместе или раздельно, никак не влияет на Ваш вид на жительство. Родственники признанных беженцев зачастую получают собственный вид на жительство в результате признания статуса беженцев для всей семьи.

Вы приехали в Германию благодаря Вашему мужу и хотите расстаться?



Как правило, приехавшие в целях воссоединения семьи партнерша или партнер получают собственный вид на жительство после расставания, только если совместный брак продлился, как минимум, три года.

Если брак распался до истечения трех лет, собственный вид на жительство может быть выдан только на основании веских причин. Такими причинами может быть следующее: Вы и Ваши дети подвергаетесь насилию в семье, или после развода Вы подвергнетесь преследованию на своей родине.

Обратитесь сначала в консультационный центр по месту жительства.

Список консультаций Вы найдете здесь:

www.nds-fluerat.org/beratungsstellen

Однополые отношения и транссексуальность

- В Германии разрешено иметь отношения с партнером того же пола.
- В процессе получения статуса беженца особо учитывается преследование по причине гомосексуальности.
- Вы подвергаетесь дискриминации из-за Вашей сексуальной ориентации?
- Вам требуется дополнительная поддержка по вопросам гомо- или транссексуальности?

Здесь Вам помогут:

www.queer-refugees.de

www.queer-refugees-niedersachsen.de

Здоровье и болезнь

В экстренном случае Вы всегда имеете право на получение медицинской помощи – даже без документов. Номер телефона экстренной помощи: **112**.

Вы имеете право на медицинскую помощь в случае физических или психических заболеваний. Социальные работники могут помочь Вам в поиске врача. На получение дополнительных услуг необходимо подать заявление.

Если у Вас нет разрешения на пребывание, Вам помогут здесь: www.medibueros.m-bient.com или в организации «Медицина для мигрантов Мальтийского ордена в Ганновере», www.malteser-hannover.de, 0511/169 54 30

В травматичной ситуации Вам могут помочь в Сети для травмированных беженцев в Нижней Саксонии: www.baff-zentren.org



Беременность

Если Вы беременны, Вам требуется особая защита. Обратитесь за помощью для получения подходящего размещения и обеспечения. Во время и после беременности Вы имеете право на получение особого медицинского обеспечения. После родов Вы имеете право воспользоваться услугами акушерки. Вы беременны и у Вас есть вопросы? У Вас появились страхи или проблемы, связанные с беременностью или ее последствиями?

Телефон помощи федерального правительства
„Беременные женщины в беде“:

0800/40 40 020

(бесплатно, анонимно, на многих языках)

Работа в Германии

Важно посещать языковые курсы. Для работы и получения профессионального или высшего образования очень важно уметь говорить по-немецки. Языковые курсы в Нижней Саксонии Вы найдете здесь **www.fluechtlinge.niedersachsen.de**

Если Ваш статус беженца находится в процессе рассмотрения или Вы находитесь в Германии на основании отсрочки депортации, для работы Вам необходимо разрешение ведомства по делам иностранцев. Вы имеете право работать без разрешения Вашего мужа. Женщины наравне с мужчинами имеют право иметь свой собственный банковский счет.



Вы обучились какой-то профессии за границей? Ваше профессиональное образование, полученное за рубежом, может быть признано в Германии. Вы получили на своей родине высшее образование? Вы хотите получить высшее образование или Вам пришлось прервать его? Существуют возможности получить высшее образование в Германии. Информация: **www.migrationsportal.de/studieren-in-niedersachsen** или **www.migrationsportal.de/arbeiten-in-niedersachsen**

Вы можете работать в Германии, даже без профессионального образования. Существуют консультационные центры, в которых Вам могут помочь в поиске работы или профессионального образования. Если Вы не закончили школу, для получения школьного аттестата Вы можете посещать школу или курсы. Schule oder Kurse besuchen.

Если Вы работаете, Вы имеете право на получение зарплаты и защиту на работе – даже без письменного трудового договора. **www.faire-mobilitaet.de**

Обратитесь в консультационный центр по месту жительства. Список консультаций Вы найдете здесь: **www.nds-fluerat.org/beratungsstellen/**

Где я могу встретиться с другими женщинами?

В Германии существуют места только для женщин. Для женщин предлагаются отдельные курсы и спортивные занятия. Здесь Вы можете встретиться и пообщаться с другими женщинами. Спросите о женских кафе или соседских местах встреч по месту Вашего жительства.



Существуют также женские группы беженцев для беженцев. Они занимаются улучшением условий жизни беженок здесь и в других странах, например, woman in exile или international women's space. Информация: www.women-in-exile.net; www.iwspace.wordpress.com

Общественная организация «Совет по делам беженцев Нижней Саксонии»

Кто мы такие

Совет по делам беженцев Нижней Саксонии является некоммерческой организацией, основанной в 1984 году. Мы представляем собой независимую сеть, состоящую из инициатив по делам беженцев, благотворительных организаций, церковных общин, профсоюзов и физических лиц.

За что мы выступаем

Совет по делам беженцев борется за то, чтобы все люди с основным местом жительства в Германии имели право здесь остаться и получили равный правовой статус.

Мы боремся за справедливый процесс получения статуса беженца и выступаем за то, чтобы все беженцы с самого начала

имели право получать образование и работать. Мы оказываем поддержку беженцам независимо от их статуса и помогаем им отстаивать их права.

Совет по делам беженцев Нижней Саксонии¹ является с 2016 года частичным исполнителем проектов сети «IQ» Нижней Саксонии по программе содействия «Интеграция путем квалификации (IQ)».





www.migrationsportal.de
www.nds-fluerat.org

Программа содействия «Интеграция путем квалификации (IQ)»